

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse

Herausgeber: Electrosuisse

Band: 98 (2007)

Heft: 7

Rubrik: Generalversammlung Electrosuisse 2007 = Assemblée générale Electrosuisse 2007

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

123. Generalversammlung Electrosuisse

Mittwoch, 6. Juni 2007
10.15 Uhr
Trafohalle, Baden

Anmeldeschluss:
21. Mai 2007

Anmeldung mit hier aufgeklebter
Antwortkarte oder über
www.electrosuisse.ch

Info: 044 956 11 21

123^e Assemblée générale Electrosuisse

Mercredi, 6 juin 2007
10 h 15
Trafohalle, Baden

Délai d'inscription:
21 mai 2007

Inscription avec le talon ci-dessous
ou par www.electrosuisse.ch

Info: 044 956 11 21

Anmeldung / Inscription

für die Generalversammlung Electrosuisse / pour l'Assemblée générale Electrosuisse

Name, Vorname / Nom, prénom

Firma / Entreprise

Strasse, Nr. / Rue, n°

PLZ, Ort / NPA, lieu

Ich nehme an der Generalversammlung teil / J'assisterai à l'Assemblée générale

Ich nehme an der Nachmittagsveranstaltung teil / Je participe à la manifestation de l'après-midi

Persönliches Mitglied/
Membre personnel
CHF 150.-

Mitarbeiter(in) Branchenmitglied/
Employé(e) membre du domaine
CHF 190.-

Nichtmitglied/
Non-membre
CHF 250.-

Datum / Date

Unterschrift / Signature

electrosuisse 

Programm

- 10.15 **Generalversammlung Electrosuisse**
mit Verleihung der Fachliteraturpreise
- 12.00 **Energieeffizienz – nur ein Schlagwort?**
Gastreferat von Jasmin Staiblin, Vorsitzende der Geschäftsleitung,
ABB Schweiz AG, Baden
- 12.30 **Steh-Lunch**
- 14.00 **Nachmittagsveranstaltung:**
Dezentrale Energieversorgung und -steuerung

Programme

- 10.15 **Assemblée générale Electrosuisse**
avec remise des Prix de publication technique
- 12.00 **Energieeffizienz – nur ein Schlagwort?**
Exposé par Jasmin Staiblin, présidente de la direction,
ABB Schweiz AG, Baden
- 12.30 **Lunch**
- 14.00 **Séminaire de l'après-midi:**
Approvisionnement décentralisé et contrôle-commande

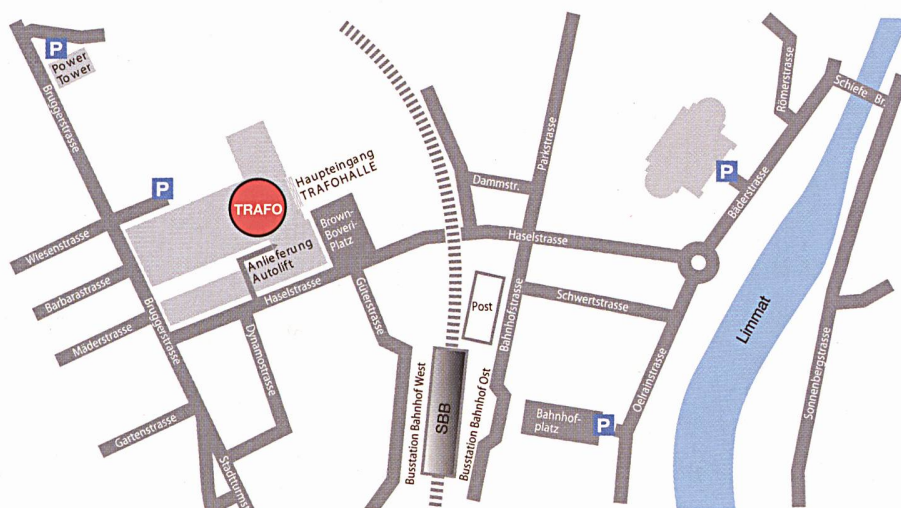
Verpflegung, Pausen und Teilnehmergehenk mit grosszügiger Unterstützung unserer Sponsoren:
ABB Schweiz AG, AEW Energie AG, Alstom (Schweiz) AG, IBAarau AG, Landis + Gyr AG, Regionalwerke AG
Baden und Siemens Schweiz AG

Repas, pauses café et cadeau-souvenir bénéficie du soutien généreux de nos sponsors:
ABB Schweiz AG, AEW Energie AG, Alstom (Schweiz) AG, IBAarau AG, Landis + Gyr AG,
Regionalwerke AG Baden et Siemens Schweiz AG

ABB

AEW AEW ENERGIE AG
Mitglied der **axpo**

Trafohalle, Brown-Boveri-Platz 1
5400 Baden



ALSTOM

IBA

**Landis
Gyr+**

REGIONALWERKE
Baden

SIEMENS

Traktanden der 123. (ordentlichen) Generalversammlung von Electrosuisse

Mittwoch, 6. Juni 2007, Trafohalle Baden

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der 122. (ordentlichen) Generalversammlung vom 10. Mai 2006 in Zürich
3. Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2006
4. Jahresrechnung
 - Abnahme der Gewinn-und-Verlust-Rechnung 2006 und der Bilanz per 31. Dezember 2006 (siehe Seite 41)
 - Kenntnisnahme vom Bericht der Rechnungsrevisoren
 - Beschluss über die Verwendung des verfügbaren Erfolges der Gewinn-und-Verlust-Rechnung 2006 (siehe Seite 41)
5. Decharge-Erteilung an den Vorstand
6. Festsetzung der Jahresbeiträge 2008 der Mitglieder gemäss Art. 6 der Statuten
7. Statutarische Wahlen
 - Präsident
 - Vizepräsident
 - Vorstandsmitglieder
 - Rechnungsrevisoren und Suppleant
 - Vorstandsmitglieder CES
8. Statutenänderung
9. Berichte der Präsidenten von ITG, ETG und CES
10. Ehrungen
11. Verschiedene Anträge von Mitgliedern gemäss Art. 11f der Statuten
12. Nächste Generalversammlung

Für den Vorstand:

Der Präsident Der Direktor
Maurice Jacot Ueli Betschart

Bemerkung betreffend Ausübung des Stimmrechtes

Die Branchen- und institutionellen Mitglieder, die sich an der Generalversammlung vertreten lassen wollen, sind gebeten, für die Ausübung ihres Stimmrechtes einen Vertreter zu bezeichnen und ihm einen schriftlichen Ausweis auszuhändigen.

Ordre du jour de la 123^e Assemblée générale (ordinaire) d'Electrosuisse

Mercredi, 6 juin 2007, Trafohalle Baden

1. Nomination des scrutateurs
2. Procès-verbal de la 122^e Assemblée générale (ordinaire) du 10 mai 2006 à Zurich
3. Rapport du Comité sur l'exercice 2006
4. Comptes annuels
 - Approbation des comptes de profits et de pertes pour 2006 et du bilan au 31 décembre 2006 (voir page 42)
 - Prise de connaissance du rapport des réviseurs des comptes
 - Décision sur l'affectation du solde disponible des comptes de profits et pertes pour 2006 (voir page 42)
5. Décharge au Comité
6. Fixation des cotisations des membres pour 2008, conformément à l'article 6 des statuts
7. Elections statutaires
 - Président
 - Vice-président
 - Membres du Comité
 - Réviseurs des comptes et suppléant
 - Membres du Comité CES
8. Modification des statuts
9. Rapports des présidents de l'ITG, de l'ETG et du CES
10. Distinctions honorifiques
11. Diverses propositions des membres selon l'article 11f des statuts
12. Prochaine Assemblée générale

Pour le Comité:

Le président Le directeur
Maurice Jacot Ueli Betschart

Remarque au sujet du droit de vote

Les membres collectifs qui désirent se faire représenter à l'Assemblée générale sont priés de désigner un délégué pour exercer leur droit de vote et de lui délivrer une procuration écrite.

Anträge des Vorstandes an die 123. (ordentliche) Generalversammlung von Electrosuisse vom 6. Juni 2007 in Baden

zu Traktandum 2

Protokoll

Das Protokoll der 122. (ordentlichen) Generalversammlung vom 10. Mai 2006 in Zürich ist zu genehmigen.

zu Traktandum 3

Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2006

Der Vorstand beantragt, den Bericht über das Geschäftsjahr 2006 zur Kenntnis zu nehmen.

zu Traktandum 4

Gewinn- und Verlust-Rechnung 2006; Bilanz per 31. Dezember 2006; Verwendung des verfügbaren Erfolgs

- Der Vorstand beantragt, die Gewinn- und Verlust-Rechnung 2006 sowie die Bilanz per 31. Dezember 2006 zu genehmigen.
- Der Vorstand beantragt, den verfügbaren Erfolg der Gewinn- und Verlust-Rechnung 2006 von CHF 314 483.75 der freien Reserve gutzuschreiben.

zu Traktandum 5

Decharge-Erteilung an den Vorstand

Es wird beantragt, dem Vorstand für seine Geschäftsführung im Jahre 2006 Decharge zu erteilen.

zu Traktandum 6

Jahresbeiträge 2008 der Mitglieder

Die Mitgliederbeiträge wurden im Jahre 1997 letztmals angepasst. Der Vorstand beantragt erneut gegenüber dem Vorjahr unveränderte Mitgliederbeiträge.

a) Persönliche Mitglieder

Die Beiträge für die persönlichen Mitglieder für 2008 betragen für Fachmitglieder inkl. Mitgliedschaft in einer Fachgesellschaft (Energietechnische Gesellschaft, ETG, oder Informationstechnische Gesellschaft, ITG):

- Studenten/Lehrlinge bis zum Studien-/Lehrabschluss CHF 35.-
- Jungmitglieder bis und mit 30. Altersjahr CHF 70.-
- Fördermitglieder (über 30 Jahre) CHF 140.-
- Fachmitglieder (über 30 Jahre) CHF 140.-

Lohn- und Gehaltssumme [CHF]	Jahresbeitrag [CHF]
bis 1 000 000.-	0,4‰ (min. 250.-)
1 000 001.- bis 10 000 000.-	0,2‰ + 200.-
über 10 000 000.-	0,1‰ + 1200.-

Tabelle I Berechnung der Jahresbeiträge

Jahresbeitrag [CHF]	Stimmzahl
bis 250.-	2
251.- bis 400.-	3
401.- bis 600.-	4
601.- bis 800.-	5
801.- bis 1100.-	6
1101.- bis 1600.-	7
1601.- bis 2300.-	8
2301.- bis 3250.-	9
3251.- bis 4500.-	10
4501.- bis 5750.-	11
5751.- bis 7000.-	12
7001.- bis 8250.-	13
8251.- bis 9500.-	14
9501.- bis 10750.-	15
10751.- bis 12500.-	16
12001.- bis 13250.-	17
13251.- bis 14500.-	18
14501.- bis 15750.-	19
über 15750.-	20

Tabelle II Beitragsstufen und Stimmzahl

VSE-Stufe	Jahresbeitrag Electrosuisse [CHF]	Stimmzahl Electrosuisse
1	200.-	2
2	330.-	3
3	530.-	4
4	780.-	5
5	1140.-	7
6	1640.-	8
7	2350.-	9
8	3290.-	10
9	4620.-	11
10	6330.-	12
11	8220.-	13
12	10120.-	15

Tabelle III Berechnung der Electrosuisse-Stimmzahl

- Seniorsmitglieder (ab 63 Jahren oder nach 30-jähriger Mitgliedschaft Electrosuisse) CHF 70.-
- Fellows und Ehrenmitglieder beitragsfrei

Zusatzbeitrag für die Mitgliedschaft in einer zweiten Fachgesellschaft:

- Studenten/Lehrlinge, Seniorsmitglieder CHF 10.-
- übrige Mitglieder CHF 20.-

b) Branchenmitglieder

ba) Branchenmitglieder, welche nicht Mitglieder des VSE sind:

Das auf der AHV-pflichtigen Lohnsumme basierende Berechnungssystem sowie die Bestimmungen der Stimmzahl bleiben unverändert gegenüber 2007 (siehe Tabellen I und II).

bb) Branchenmitglieder, welche gleichzeitig Mitglieder des VSE sind:

Die auf der VSE-Einstufung basierende Beitragsordnung bleibt für das Jahr 2008 unverändert.

Die Electrosuisse-Stimmzahl errechnet sich nach der Höhe des Beitrags; sie entspricht derjenigen der übrigen Branchenmitglieder (Industrie) mit demselben Beitrag (siehe Tabelle III).

bc) Alle Branchen- und institutionellen Mitglieder

Zur Deckung eines Teils der Kosten der Normungsarbeit wird für das Jahr 2008 von allen Branchen- und institutionellen Mitgliedern ein Zusatzbeitrag von 30% der nach ba) und bb) berechneten Beiträge erhoben (wie bisher).

c) Institutionelle Mitglieder

Jahresbeitrag Electrosuisse [CHF]	Stimmzahl Electrosuisse
120.-	1

Tabelle IV Wissenschaftliche und ähnliche Institute

zu Traktandum 7

Statutarische Wahlen

a) Präsident

Die dritte Amtsperiode von Maurice Jacot läuft an der GV 2007 ab. Gemäss Statuten ist Herr Jacot für eine vierte Amts-

periode als Präsident wiederwählbar. Der Vorstand beantragt die Wiederwahl von Herrn Jacot, Bevaix, als Präsidenten für die vierte Amtsperiode ab GV 2007 bis GV 2010.

b) Vizepräsident

Das erste Amtsjahr als Vizepräsident von Willy R. Gehrler läuft an der GV 2007 ab. Herr Gehrler ist wiederwählbar. Der Vorstand beantragt die Wiederwahl von Herrn Willy R. Gehrler, Vizedirektor/Geschäftsbereichsleiter, Siemens Schweiz AG, Wallisellen, als Vizepräsidenten für eine Amtsperiode ab GV 2007 bis GV 2010.

c) Vorstandsmitglieder

Die zweite Amtsperiode der Herren Willy R. Gehrler, Prof. Dr. Klaus Fröhlich, Beat Hiller, André Käser, Werner Siegenthaler und Philippe Virdis läuft an der GV 2007 ab. Die Herren Gehrler, Hiller, Käser, Fröhlich, Siegenthaler und Virdis sind wiederwählbar.

Der Vorstand beantragt die Wiederwahl der Herren:

- Willy R. Gehrler, Vizedirektor/Geschäftsbereichsleiter, Siemens Schweiz AG, Wallisellen
- Prof. Dr. Klaus Fröhlich, Institut für elektrische Energieübertragung und Hochspannungstechnik, ETH, Zürich
- Beat Hiller, Geschäftsführer, is Industrial Services AG, Zürich
- André Käser, Villars-sur-Glâne
- Werner Siegenthaler, Siecon Management, Adlikon b. Watt

- Philippe Virdis, Generaldirektor, Groupe E AG, Fribourg

Die erste Amtsdauer von Dr. Gabriele Gabrielli läuft an der GV 2007 ab. Herr Dr. Gabrielli ist wiederwählbar. Der Vorstand beantragt die Wiederwahl von Herrn Dr. Gabriele Gabrielli, Leiter Verkauf Schweiz, ABB Schweiz AG, Baden, für eine zweite Amtsdauer ab GV 2007 bis GV 2010.

Die Herren Prof. Claude Petitpierre und Heinz Keller haben auf die GV 2007 ihren Rücktritt erklärt.

Als neue Vorstandsmitglieder beantragt der Vorstand für eine erste Amtsperiode ab GV 2007 bis 2010 die Wahl der Herren:

- Bruno Ganz, Geschäftsführer, Energie Pool Schweiz AG, Zürich
- Prof. Hans B. Püttgen, EPF, Lausanne
- Prof. Hubert Sauvain, Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, Fribourg

d) Rechnungsrevisoren und Suppleant

Der Vorstand beantragt die Wiederwahl der Herren Henri Payot, La Tour-de-Peilz, und Prof. Dr. Bruno Bachmann, Oberhasli, als Rechnungsrevisoren und Hugo Doess-egger, Baden, als Suppleanten.

e) Vorstandsmitglieder CES

Die erste Amtsperiode von Josef Schmid läuft an der GV 2007 ab. Herr Schmid ist wiederwählbar. Der Vorstand beantragt die Wiederwahl von Herrn Josef Schmid, Bund-EFD/ISB, Bern, für die zweite Amtsperiode ab GV 2007 bis GV 2010.

zu Traktandum 8

Statutenänderung

Voraussichtlich am 1. Januar 2008 tritt die Neuordnung der Revisionspflicht im Gesellschaftsrecht in Kraft. Diese hat auch Auswirkungen auf das Vereinsrecht. Vereine, die gewisse Grössenkriterien überschreiten, müssen ihre Buchführung gemäss neuem Art. 69b ZGB durch eine Revisionsstelle ordentlich prüfen lassen. Die Vorschriften des Obligationenrechts über die Revisionsstelle bei Aktiengesellschaften sind entsprechend anwendbar. Dies bedingt eine Anpassung von Artikel 16a) der Statuten von Electrosuisse betreffend «Kontrollstelle».

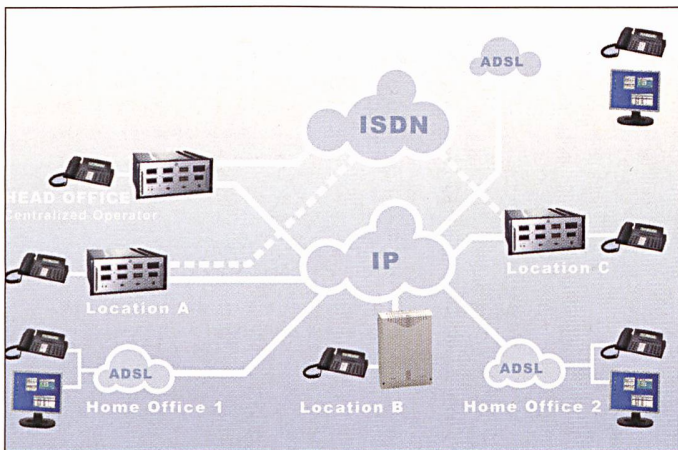
Bisher:

Zur Prüfung der Jahresrechnung von Electrosuisse und von deren Institutionen werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Rechnungsrevisoren und zwei Suppleanten als Kontrollstelle gewählt.

Neu:

Zur Prüfung der Jahresrechnung von Electrosuisse und von deren Institutionen wird jährlich durch die ordentliche Generalversammlung eine Kontrollstelle gewählt, welche die Anforderungen gemäss Art. 727b Absatz 2 des Obligationenrechts erfüllt.

Der Vorstand beantragt, den Vorschlag zu genehmigen.



**Voice over IP?
Im Bulletin steht's.**

BULLETIN

Abo: www.bulletin-sev-vse.ch

Propositions du Comité à la 123^e Assemblée générale (ordinaire) d'Electrosuisse du 6 juin 2007 à Baden

au point 2

Procès-verbal

Le procès-verbal de la 122^e Assemblée générale (ordinaire) du 10 mai 2006 à Zurich doit être adopté.

au point 3

Rapport du Comité sur l'exercice 2006

Le Comité propose qu'il soit pris connaissance du rapport de l'exercice 2006.

au point 4

Compte des profits et pertes 2006: bilan au 31 décembre 2006; utilisation du résultat disponible

- a) Le Comité propose d'adopter le compte de profits et pertes 2006 ainsi que le bilan au 31 décembre 2006.
- b) Le Comité propose d'affecter aux réserves libres le bénéfice disponible du compte de profits et pertes 2006 de CHF 314 483.75.

au point 5

Décharge au Comité

Il est proposé de donner décharge au Comité pour sa gestion au cours de l'année 2006.

au point 6

Cotisations des membres en 2008

Les cotisations ont été adaptées pour la dernière fois en 1997. Le Comité vous propose une fois de plus de laisser les cotisations inchangées par rapport à l'année dernière.

a) Membres personnels

Les cotisations pour les membres personnels pour 2008 seront pour les membres professionnels – appartenance à une société spécialisée comprise (Société pour les techniques de l'énergie, ETG, ou Société pour les techniques de l'information, ITG) – de:

- étudiants/apprentis jusqu'à la fin des études/de l'apprentissage CHF 35.–
- membres juniors jusqu'à l'âge de 30 ans CHF 70.–
- membres de soutien (plus de 30 ans) CHF 140.–
- membres professionnels (plus de 30 ans) CHF 140.–

Somme des salaires et traitements [CHF]	Cotisation annuelle [CHF]
jusqu'à 1 000 000.–	0,4‰ (min. 250.–)
1 000 001.– à 10 000 000.–	0,2‰ + 200.–
plus de 10 000 000.–	0,1‰ + 1200.–

Tableau I Calculation des cotisations annuelles

Cotisation annuelle [CHF]	Nombre de voix
jusqu'à 250.–	2
251.– à 400.–	3
401.– à 600.–	4
601.– à 800.–	5
801.– à 1100.–	6
1101.– à 1600.–	7
1601.– à 2300.–	8
2301.– à 3250.–	9
3251.– à 4500.–	10
4501.– à 5750.–	11
5751.– à 7000.–	12
7001.– à 8250.–	13
8251.– à 9500.–	14
9501.– à 10750.–	15
10751.– à 12500.–	16
12001.– à 13250.–	17
13251.– à 14500.–	18
14501.– à 15750.–	19
plus de 15750.–	20

Tableau II Echelon des cotisations et nombre de voix

Echelon AES	Cotisation annuelle Electrosuisse [CHF]	Nombre de voix Electrosuisse
1	200.–	2
2	330.–	3
3	530.–	4
4	780.–	5
5	1140.–	7
6	1640.–	8
7	2350.–	9
8	3290.–	10
9	4620.–	11
10	6330.–	12
11	8220.–	13
12	10120.–	15

Tableau III Calculations de nombre de voix d'Electrosuisse

- membres seniors (à partir de l'âge de 63 ans ou membre Electrosuisse pendant 30 années consécutives) CHF 70.–
- fellows et membres d'honneur gratuit

Cotisation supplémentaire pour l'adhésion à une société spécialisée additionnelle:

- étudiants/apprentis ainsi que membres seniors CHF 10.–
- autres membres CHF 20.–

b) Membres du domaine

ba) Pour les membres du domaine qui ne sont pas membres de l'AES:

Le système de calcul basé sur la masse salariale des personnes assujetties à l'AVS ainsi que les dispositions réglant le nombre de voix restent inchangés par rapport à 2007 (voir tableaux I et II).

bb) Pour les membres du domaine qui sont membres de l'AES:

La grille des cotisations basée sur l'échelonnement valable pour l'AES reste inchangée pour 2008.

Le nombre de voix d'Electrosuisse se calcule d'après le montant de la cotisation: il correspond à celui des autres membres du domaine («industrie») du même montant (voir tableau III).

bc) Pour tous les membres du domaine et institutionnels:

Pour couvrir une partie des frais du travail de normalisation, une contribution de 30% des cotisations régulières de tous les membres du domaine calculée selon ba) et bb) sera prélevée pour 2008 (inchangé).

c) Membres institutionnels

Cotisation annuelle Electrosuisse [CHF]	Nombre de voix Electrosuisse
120.–	1

Tableau IV Instituts scientifiques et similaires

Au point 7

Elections statutaires

a) Président

Le troisième mandat de Maurice Jacot prend fin à l'AG 2007. En vertu des statuts, Monsieur Jacot est rééligible comme président pour un quatrième mandat. Le Comité propose de réélire Monsieur Jacot, Bevaix,

comme président pour le quatrième mandat de l'AG 2007 à l'AG 2010.

b) Vice-président

Le premier mandat de vice-président de Willy R. Gehrler prend fin à l'AG 2007. Monsieur Gehrler est rééligible. Le Comité propose de réélire Monsieur Willy R. Gehrler, vice-directeur/chef de division, Siemens Suisse SA, Wallisellen, comme vice-président pour le mandat de l'AG 2007 à l'AG 2010.

c) Membres du Comité

Le deuxième mandat de Messieurs Willy R. Gehrler, Prof. Dr Klaus Fröhlich, Beat Hiller, André Käser, Werner Siegenthaler et Philippe Viridis prend fin à l'AG 2007. Messieurs Gehrler, Hiller, Käser, Fröhlich, Siegenthaler et Viridis sont rééligibles.

Le Comité propose de réélire Messieurs:

- Willy R. Gehrler, vice-directeur/chef de division, Siemens Suisse SA, Wallisellen
- Prof. Dr Klaus Fröhlich, Institut de transport d'énergie électrique et technique haute tension, EPF, Zurich
- Beat Hiller, directeur, is Industrial Services AG, Zurich
- André Käser, Villars-sur-Glâne
- Werner Siegenthaler, Siecon Management, Adlikon b. Watt
- Philippe Viridis, directeur général, Groupe E AG, Fribourg

Le premier mandat du Dr Gabriele Gabrielli prend fin à l'AG 2007. Monsieur Dr Gabrielli est rééligible. Le Comité propose de réélire Monsieur Dr Gabriele Gabrielli, chef des ventes Suisse, ABB Suisse SA, Baden, pour un nouveau mandat de l'AG 2007 à l'AG 2010.

Messieurs Prof. Claude Petitpierre et Heinz Keller ont donné leur démission pour l'AG 2007.

Le Comité propose d'élire comme nouveaux membres du Comité pour un premier mandat de l'AG 2007 à l'AG 2010 Messieurs:

- Bruno Ganz, directeur, Energie Pool Schweiz AG, Zurich
- Prof. Hans B. Püttgen, EPF, Lausanne
- Prof. Hubert Sauvain, Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, Fribourg

d) Membres du Comité CES

Le premier mandat de Josef Schmid prend fin à l'AG 2007. Monsieur Schmid est rééligible. Le Comité propose de réélire Monsieur Josef Schmid, Bund-EFD/ISB, Berne, pour un second mandat de l'AG 2007 à l'AG 2010.

au point 8

Modification des statuts:

Le nouveau règlement du devoir de révision dans le droit sur les sociétés entrera en vigueur vraisemblablement le 1^{er} janvier 2008. Ceci aura des répercussions sur le

droit des associations. Les associations remplissant certains critères de grandeur devront faire contrôler leur comptabilité correctement par un service de révision conformément au nouvel article 69b CC. Les dispositions du Code des Obligations sur les sociétés anonymes seront ainsi applicables. Cela nécessite une adaptation de l'article 16a) des statuts d'Electrosuisse «Contrôleurs des comptes».

Ancien texte:

La vérification des comptes annuels d'Electrosuisse et de ses institutions est effectuée par deux contrôleurs et deux suppléants nommés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire.

Nouveau texte:

En vue du contrôle des comptes annuels d'Electrosuisse et de ses institutions, l'Assemblée générale ordinaire élit chaque année un office de contrôle répondant aux exigences de l'article 727b alinéa 2 CO.

Le Comité propose d'approuver cette proposition.

Offre de reliure Bulletin SEV/AES

Avec un classeur pour le Bulletin SEV/AES, vous pourrez ranger vos Bulletins SEV/AES de manière claire et compacte. Nous nous ferons un plaisir de relier votre revue spécialisée pour vous.

Commande

Nombre	Année	Prix
..... classeurs incl. couvertures	2006	Fr. 109.20
..... classeurs incl. couvertures	Fr. 109.20
..... couvertures/année	2006	Fr. 43.20
..... couvertures/année	Fr. 43.20

Port, emballage et TVA non compris

Les Bulletins de l'année 2006 sont reliés avec une version imprimée de la table des matières annuelle. A la commande de couvertures pour l'année 2006, un exemplaire imprimé de la table des matières annuelle est fourni gratuitement.

Veuillez envoyer vos Bulletins avec la mention «Bulletin SEV/AES» à:

BU BU Buchbinderei Burkhardt AG
Isenrietstrasse 21, 8617 Mönchaltorf
tél. 044 949 44 59, www.bubu.ch

200 Firmen für die Energieverteilung

www.e-branche.ch zeigt sie.



- Azienda elettrica comuna
- Azienda Elettrica, M...
- Aziende Municipalizzate
- bächli** Bächli AG, Obernau
- Bachmann Kurt AG, Winterthur
- Bartec Engineering & Services, Cham (EEB-Explosionsschutz)
- Basler Ernst + Partner AG, Zürich
- Baumann H. AG, Kappelen
- Béroche Energie SA, St-Aubin-Sauges
- Betschart Josef AG, Brunnen (Hochspannungstransformatoren, Röntgeneratoren)
- F. BORNER AG** Borner F. AG, Reiden (Trafostationen, inkl. NISV-Berechnungen)
- Bürki Electric AG, Steffisburg
- Capaul Engineering AG, Fürstenaubruck
- Compagnie des Transports en, Neuchâtel 1 (Transport publics)
- Cooperativa Elettrica di Faido, Faido
- CTA Energy Systems AG, Münsingen (inkl. USV)
- CTA** Demelectric AG, Geroldswil
- Detron AG, Stein AG (inkl. Energieoptimierung)
- Duvoisin Groux SA, Bussigny-Lausanne (Netzbau: Energie, Telefon, ...)

Jahresabschluss 2006 – Clôture 2006

Informationen zur Bilanz und Gewinn-und-Verlust-Rechnung

Bilanz per 31. Dezember 2006

Die Wertschriften sind zu Marktwerten bewertet. Die Wertschriften sind zur Sicherung der Kontokorrent-Kreditlimite sowie der Leasingraten für die Liegenschaft Fehraltorf verpfändet.

Electrosuisse hat im Jahr 2002 ihre Liegenschaft in Form eines Sale-and-Leaseback-Vertrags verkauft (Finanzleasing) und für die Dauer von 20 Jahren zurückgemietet. Dabei garantiert Electrosuisse bei einem frühzeitigen Rücktritt aus dem Vertrag den Restkaufwert der Liegenschaft. Der Rückkaufwert per 31. Dezember 2006 beträgt CHF 30,4 Mio.

Bilanz per 31. Dezember 2006 [1000 CHF]	2006	2005
Aktiven		
Flüssige Mittel	4 121	2 787
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	3 839	3 138
Übrige Forderungen	4 152	3 711
Aktive Rechnungsabgrenzungen	103	40
Vorräte/Aufträge in Arbeit	194	282
Umlaufvermögen	12 409	9 958
Sachanlagen	1 251	1 361
Wertschriften	7 721	7 622
Darlehen und Beteiligungen	315	213
Anlagevermögen	9 287	9 196
Total Aktiven	21 696	19 154
Passiven		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	2 022	1 835
Übrige Verbindlichkeiten	605	561
Passive Rechnungsabgrenzungen	4 463	4 231
Zweckgebundene Mittel	5 687	4 795
Rückstellungen	3 121	2 248
Fremdkapital	15 898	13 670
Betriebskapital	2 500	2 500
Freie Reserven	2 400	2 151
Spezielle Reserven	584	584
Reingewinn	314	249
Eigenkapital	5 798	5 484
Total Passiven	21 696	19 154
Brandversicherungswerte Sachanlagen	28 500	28 500
Treuhänderisch verwaltetes Vermögen	4 528	3 845

Die Anlagen und Betriebseinrichtungen wurden zu betrieblichen Restwerten eingesetzt. Die Abschreibung erfolgt über die steuerliche Nutzungsdauer.

Gewinn-und-Verlust-Rechnung 2006

Die Mitgliederbeiträge entsprechen in etwa den Vorjahreswerten.

Der Gesamtumsatz liegt hinter dem Vorjahr zurück, da im Vorjahr der aperiodische Umsatz aus dem Verkauf der Anwendung der Neuauflage der NIN-Verordnung zurückzuführen ist. Die Umsätze aller übrigen Geschäftsbereiche liegen im oder über Budget.

Der Rückgang des Aufwands resultiert aus dem Wegfall der Entwicklungs-, Herstellungs- und Vertriebskosten für die oben erwähnten NIN-Produkte.

Im ausserordentlichen Aufwand sind im Wesentlichen die aufgrund des Leistungsprimats erforderlichen Nachzahlungen bei Lohnveränderungen an die Pensionskasse, eine Rückstellung für Grossreparaturen an der Liegenschaft sowie die Zuweisung an den ESTI-Fonds enthalten.

Bericht der Rechnungsrevisoren

An die Generalversammlung von Electrosuisse

In Ausübung des uns übertragenen Mandats haben wir die auf den 31. Dezember 2006 abgeschlossene Jahresrechnung 2006 im Sinne der gesetzlichen Vorschriften und der Statuten geprüft.

- Wir stellen fest, dass
- die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
 - die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
 - die Darstellung der Vermögenslage den gesetzlichen Bestimmungen entspricht.

Vom Bericht der PricewaterhouseCoopers AG (PWC), Zürich, für das Jahr 2006 haben wir Kenntnis genommen.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir, vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Fehraltorf, 15. Februar 2007

Die Rechnungsrevisoren von Electrosuisse:
Prof. Dr. Buno Bachmann, Henri Payot,
Hugo Doessegger

Gewinn-und-Verlust-Rechnung 2006 [1000 CHF]	2006	2005
Ertrag		
Erlös aus Lieferungen und Leistungen	40 577	41 258
Liegenschaftsertrag	335	342
Ausserordentlicher Ertrag	638	865
Finanzertrag	493	589
Ertrag Veräusserung Anlagevermögen	200	102
Total Ertrag	42 243	43 156
Aufwand		
Waren und Material/ Fremdleistungen	3 006	3 474
Personal	26 317	26 625
Unterhalt und Reparaturen	395	460
Abschreibungen	763	751
Übriger Betriebsaufwand	1 260	627
Verwaltung, Werbung, Steuern	5 440	6 028
Finanzaufwand	2 188	2 773
Liegenschaftsaufwand	578	544
Ausserordentlicher Aufwand	1 982	1 625
Total Aufwand	41 929	42 907
Reingewinn	314	249

Informations sur le bilan et le compte de profits et pertes

Bilan au 31 décembre 2006

Les titres sont évalués aux valeurs de marché. Les titres sont mis en gage en vue d'assurer la limite de crédit de compte courant ainsi que les mensualités de leasing pour la propriété de Fehraltorf.

Electrosuisse a vendu sa propriété en 2002 sous forme de contrat «Sale and lease back» (leasing de financement) et l'a relouée pour une durée de 20 ans. En cas de retrait prématuré du contrat, Electrosuisse garantit la valeur de rachat résiduelle de la propriété. La valeur de rachat résiduelle au 31 décembre 2006 est de CHF 30,4 millions.

Les installations et moyens d'exploitation ont été pris aux valeurs résiduelles d'exploitation. L'amortissement est fait sur la durée d'utilisation fiscale.

Compte de profits et pertes 2006

Les cotisations de membres correspondent à peu près aux valeurs de l'année précédente.

Bilan au 31 décembre 2006 [en 1000 de CHF]		
	2006	2005
Actifs		
Fonds disponibles	4 121	2 787
Débiteurs/Livraisons et prestations	3 839	3 138
Autres créances	4 152	3 711
Comptes actifs de régularisation	103	40
Stocks/Commandes en cours	194	282
Valeurs d'exploitation	12 409	9 958
Equipements	1 251	1 361
Titres	7 721	7 622
Prêts et participations	315	213
Valeurs immobilisées	9 287	9 196
Total des actifs	21 696	19 154
Passifs		
Créanciers/Livraisons et prestations	2 022	1 835
Autres engagements	605	561
Comptes passifs de régularisation	4 463	4 231
Crédits affectés	5 687	4 795
Provisions	3 121	2 248
Fonds de tiers	15 898	13 670
Fonds d'exploitations	2 500	2 500
Réserves libres	2 400	2 151
Réserves spéciales	584	584
Bénéfice net	314	249
Fonds propres	5 798	5 484
Total des passifs	21 696	19 154
Valeurs d'assurance-incendie, immobilisations	28 500	28 500
Biens gérés par voie fiduciaire	4 528	3 845

Le chiffre d'affaires total est inférieur à celui de l'année écoulée, étant donné que l'année dernière, le chiffre d'affaires apériodique était dû à la vente de l'application de la nouvelle édition de l'Ordonnance NIBT. Les chiffres d'affaires de toutes les autres divisions correspondent au budget ou sont supérieurs à celui-ci.

Le recul des charges résulte de la suppression des frais de développement, de fabrication et de distribution pour les produits NIBT précités.

Les charges extraordinaires comprennent pour l'essentiel les paiements ultérieurs à la caisse-pension nécessaires en vertu du primat de prestations en cas de changements de salaire, une réserve pour réparations importantes de la propriété et l'affectation au fonds ESTI.

Rapport des contrôleurs des comptes

A l'attention de l'Assemblée générale d'Electrosuisse

En exécution du mandat qui nous a été confié, nous avons contrôlé les comptes de l'exercice 2006 clos au 31 décembre 2006 au sens des prescriptions légales et des statuts.

Nous avons constaté que

- le bilan et les comptes de profits et pertes concordent avec la comptabilité,
- la comptabilité est tenue conformément aux règles,
- la présentation de la fortune correspond aux règles établies par la loi.

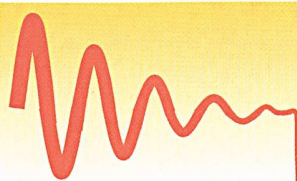
Nous avons pris connaissance du rapport de PricewaterhouseCoopers SA (PWC), Zurich, des comptes 2006.

Compte de profits et pertes 2006 [en 1000 de CHF]		
	2006	2005
Produits		
Produits de livraisons et prestations	40 577	41 258
Produit de propriété	335	342
Produit extraordinaire	638	865
Rendement financier	493	589
Produit alinéation biens investis	200	102
Total des produits	42 243	43 156
Charges		
Marchandises et matériels/ Prestations extérieures	3 006	3 474
Personnel	26 317	26 625
Entretien et réparation	395	460
Amortissement	763	751
Charges d'exploitation div.	1 260	627
Administration, publicité, impôts	5 440	6 028
Charges financières	2 188	2 773
Charges de propriété	578	544
Charges extraordinaires	1 982	1 625
Total des charges	41 929	42 907
Bénéfice net	314	249

En conclusion de notre examen, nous vous proposons d'approuver les comptes qui vous sont soumis.

Fehraltorf, 15 février 2007

Les contrôleurs des comptes d'Electrosuisse: Prof. Dr Bruno Bachmann, Henri Payot, Hugo Doessegger



Alimentations électriques de sécurité CA et CC
pour télécommunication, systèmes d'alarme, surveillance, réseau de sécurité

AC und DC - Sicherheitsstromversorgungen
für Telekommunikation, Alarmanlagen, Überwachung, Notnetz, Medizin

Istron AG, 2553 Safnern Tel. 032 355 33 79 FAX 032 355 27 29 E-Mail: istronag@istron.ch www.istron.ch